FORMULE
DE CÉRÉMONIES
ET DE PRIÈRES,
POUR LE SACRE
DE LEURS MAJESTÉS IMPÉRIALES
NAPOLÉON Ier.,
EMPEREUR DES FRANÇAIS,
ET
L'IMPÉRATRICE JOSÉPHINE.

A PARIS,
Chez la Veuve NYON, Libraire, rue du Jardinet, n°. 2.

AN XIII. — 1804.

Faute à corriger.

***Page* 2, *lignes* 2 *et* 3, *au lieu de* consécration épiscopale, *lisez* institution canonique.**

FORMULE
DE CÉRÉMONIES ET DE PRIÈRES,
POUR LE SACRE
DE LEURS MAJESTÉS IMPÉRIALES
NAPOLÉON Ier.,
EMPEREUR DES FRANÇAIS,
ET
L'IMPÉRATRICE JOSÉPHINE.

LA cérémonie du Sacre est précédée de la réception de sa Sainteté, dans l'église métropolitaine de Paris, et de celle de leurs Majestés impériales.

L'ordre à suivre dans cette réception, sera prescrit par M. le Grand-Maître des Cérémonies.

Il en sera de même de toutes les cérémonies à observer, qui ne seroient pas indiquées dans cet ouvrage.

Les Archevêques et Evêques seront revêtus du rochet, de la chape et de la mitre blanche.

Ils prendront leur rang dans l'église métropolitaine, suivant la date de leur consécration épiscopale.

Ils réciteront, conjointement avec sa Sainteté, les prières qui sont indiquées dans ce Cérémonial. Cette récitation aura lieu à voix basse, pour n'occasionner aucune confusion.

La cérémonie du Sacre commence par l'hymne suivant, que sa Sainteté entonne au moment où leurs Majestés entrent dans le sanctuaire.

HYMNUS.

VENI, creator Spiritus,
Mentes tuorum visita:
Imple supernâ gratiâ
Quæ tu creasti pectora.

Qui paracletus diceris,
Donum Dei altissimi,
Fons vivus, ignis, charitas,
Et Spiritalis Unctio.

Tu septiformis munere,
Dextræ Dei tu digitus,
Tu ritè promissum Patris

HYMNE.

VENEZ, Esprit créateur; daignez visiter ceux qui se glorifient de vous appartenir, et remplissez de votre grace les cœurs que vous avez formés.

Nous vous regardons comme notre consolateur : vous êtes par excellence le don du Très-Haut, la source de la justice et de la vie, le feu sacré de la charité, et la divine onction qui nous consacre à Dieu.

Nous trouvons en vous tous les dons célestes : vous êtes par rapport à nous le doigt de la droite de Dieu, et le premier objet de sa promesse;

Sermone ditans guttura.

Accende lumen sensibus,
Infunde amorem cordibus:
Infirma nostri corporis
Virtute firmans perpeti.

Hostem repellas longiùs,
Pacemque dones protinùs:
Ductore sic te prævio,
Vitemus omne noxium.

Per te sciamus da Patrem,
Noscamus atque Filium:
Te utriusque Spiritum
Credamus omni tempore.

Sit laus Patri, laus Filio;
Par sit tibi laus, Spiritus,
Afflante quo mentes sacris
Lucent et ardent ignibus. Amen.

c'est vous qui faites publier ses merveilles, et chanter dignement ses louanges.

Venez donc, ô divin Esprit, venez éclairer nos ames par votre lumière, et enflammer nos cœurs de l'amour divin : soutenez notre foiblesse par les secours continuels de votre grace.

Nous vous supplions d'écarter loin de nous nos ennemis, de nous rendre la paix, et d'être vous-même notre conducteur, pour nous faire éviter tout ce qui seroit nuisible à notre salut.

Faites que nous connoissions par vous le Père et le Fils, et que nous ne cessions jamais de vous adorer comme l'Esprit de l'un et de l'autre.

Gloire au Père, gloire au Fils, gloire au Saint-Esprit, dont le souffle divin répand la charité dans les cœurs, et les remplit d'une céleste lumière.

Ainsi soit-il.

Le Clergé se tient à genoux pendant la première strophe de cet hymne, qui est terminé par le verset et l'oraison suivans.

℣. Emitte Spiritum tuum et creabuntur;

℟. Et renovabis faciem terræ.

℣. Seigneur, donnez-nous votre Esprit, et nos cœurs recevront par lui une nouvelle vie;

℟. Et vous renouvellerez la face de la terre.

OREMUS.

Deus qui corda fidelium sancti Spiritûs illustratione docuisti; da nobis in eodem spiritu recta sapere, et de ejus semper consolatione gaudere. Per Dominum, etc.

ORAISON.

O Dieu! qui instruisez les cœurs des fidèles par les lumières de l'Esprit saint, accordez-nous la grace de recevoir avec docilité, et de pratiquer avec fruit les vérités qu'il enseigne, et de jouir éternellement de ses divines consolations, par les mérites de Jésus-Christ Notre Seigneur, etc.

Sa Sainteté adresse ensuite à l'Empereur la demande suivante:

Profiteris ne, charissime in Christo Fili, et promittis coram Deo, et Angelis ejus deinceps legem, justitiam, et pacem Ecclesiæ Dei, populoque tibi subjecto pro posse et nosse, facere ac servare salvo condigno mi-

Professez-vous, notre très-cher Fils en Jésus-Christ, et promettez-vous devant Dieu et les Anges, de faire observer la loi, de rendre la justice à tous vos sujets, de maintenir la paix dans l'Église de Dieu avec le secours de sa grace, de la manière que vous jugerez la plus

sericordiæ Dei respectu, sicut in Concilio fidelium tuorum meliùs poteris invenire ac invigilare ut Pontificibus Ecclesiarum Dei condignus et Canonicus honos exhibeatur?

convenable, d'après l'avis de vos fidèles Conseillers, et de veiller à ce que les Pontifes de l'Église jouissent du respect et des honneurs qui leur sont dus, suivant les saints Canons?

Sa Majesté impériale, en plaçant ses mains sur le livre des Évangiles, présenté par le Grand-Aumônier, répond:

Profiteor.

Je le professe.

On récite ensuite l'oraison suivante.

OREMUS.

Omnipotens sempiterne Deus, Creator omnium, Imperator Angelorum, Rex Regum, et Dominus Dominantium, qui Abraham fidelem servum tuum, de hostibus triumphare fecisti, Moysi et Josue populo tuo prælatis multiplicem victoriam tribuisti, humilemque David puerum tuum imperii fastigio sublimasti, et Salomonem sapientiæ, pacisque ineffabili munere ditasti: respice

ORAISON.

Dieu tout-puissant et éternel, Créateur de toutes choses, Souverain des Anges, Roi des Rois, Seigneur des Seigneurs, qui avez fait triompher de ses ennemis Abraham, votre fidèle serviteur; qui avez fait remporter un grand nombre de victoires à Moyse et à Josué, chefs de votre peuple; qui avez tiré David de l'obscurité, pour l'élever sur le trône; qui avez enrichi Salomon de l'ineffable don de la sagesse, et l'avez fait régner en paix: écoutez nos très-humbles prières, et répandez vos bénédictions les plus abondantes

quæsumus, Domine, ad preces humilitatis nostræ, et super hunc famulum tuum Napoleonem, quem supplici devotione in Imperatorem consecraturi sumus, ac consortem ejus bene- † dictionum tuarum dona multiplica, eosque dexteræ tuæ potentiâ semper et ubique circumda : quatenùs prædicti Abrahæ fidelitate firmati, Moysis mansuetudine freti, Josue fortitudine muniti, David humilitate exaltati, Salomonis sapientiâ decorati, tibi in omnibus complaceant, et per tramitem justitiæ inoffenso gressu semper incedant, tuæ quoque protectionis Galea muniti, et scuto insuperabili jugiter protecti, armisque cœlestibus circumdati, optabilis de hostibus sanctæ Crucis Christi victoriæ triumphum feliciter capiant,

sur votre serviteur Napoléon, que nous allons consacrer Empereur des Français, et sur l'Impératrice son épouse. Environnez-les de votre force et de votre puissance, dans toutes les occasions, afin que doués de la fidélité constante d'Abraham, de la douceur de Moyse, de la force de Josué, de l'humilité de David et de la sagesse de Salomon, ils vous plaisent en toutes choses, et marchent d'un pas ferme et sûr dans le sentier de la justice. Faites, ô mon Dieu, que protégés par votre toute-puissance, et munis de ces armes divines auxquelles rien ne résiste, ils triomphent heureusement, et selon nos desirs, de tous leurs ennemis; qu'ils leur impriment une terreur salutaire, et procurent aux fidèles qui vous honorent et qui vous servent, une paix solide et durable, par J. C. notre souverain Seigneur, qui, par la vertu de la Croix, a vaincu les puissances de l'enfer, a triomphé de l'esprit de ténébres, et est monté

terroremque suæ potentiæ illis inferant, et pacem tibi militantibus lætanter reportent, per Christum Dominum nostrum, qui virtute sanctæ Crucis tartara destruxit, regnoque diaboli superato, ad Cœlos victor ascendit, in quo potestas omnis, regnique consistit victoria, qui est gloria humilium, et vita, salusque populorum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritûs sancti Deus, per omnia sæcula sæculorum. Amen.

glorieusement au Ciel, et à qui appartiennent par excellence le pouvoir, le règne éternel, et la victoire; qui est la gloire des humbles, la vie et le salut des peuples, et qui vit et règne avec vous dans les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

Cette oraison étant terminée, sa Sainteté, les Archevêques et Evêques, récitent à genoux les litanies suivantes, ayant la mitre sur la tête.

Kyrie, eleison.	Seigneur, ayez pitié de nous.
Christe, eleison.	Jésus-Christ, ayez pitié.
Kyrie, eleison.	Seigneur, ayez pitié de n.
Christe, audi nos.	Jésus-Christ, écoutez-nous.
Christe, exaudi nos.	Jésus-Christ, exaucez-n.
Pater de Cœlis Deus, miserere nobis.	Dieu le Père, qui êtes dans les Cieux, ayez pitié de nous.
Fili Redemptor mundi, Deus, miserere nobis.	Dieu le Fils, Rédempteur du monde, ayez.
Spiritus sancte, Deus, miserere nobis.	Esprit saint, Dieu immortel, ayez.
Sancta Trinitas, unus Deus, miserere nobis.	Sainte Trinité, qui ne formez qu'un seul Dieu, ayez pitié de nous.

Sancta Maria, ora pro nobis.	Sainte Marie, priez pour nous.
Sancta Dei Genitrix, ora.	Sainte Mère de Dieu, pr.
Sancta Virgo Virginum, ora pro nobis.	Sainte Vierge des Vierges, priez.
Sancte Michael, ora.	Saint Michel, priez.
Sancte Gabriel, ora.	Saint Gabriel, priez.
Sancte Raphael, ora.	Saint Raphael, priez.
Omnes sancti Angeli et Archangeli, orate.	Saints Anges et Archanges, priez.
Omnes sancti beatorum Spirituum Ordines, or.	Esprits bienheureux de tous les ordres, priez.
Sancte Joannes-Baptista, ora.	Saint Jean-Baptiste, priez pour nous.
Omnes sancti Patriarchæ et Prophetæ, orate.	Saints Patriarches et SS. Prophètes, priez.
Sancte Petre,	Saint Pierre,
Sancte Paule,	Saint Paul,
Sancte Andræa,	Saint André,
Sancte Jacobe,	Saint Jacques,
Sancte Joannes,	Saint Jean,
Sancte Thoma,	Saint Thomas,
Sancte Jacobe,	Saint Jacques,
Sancte Philippe,	Saint Philippe,
Sancte Bartholomæe,	Saint Barthélemi,
Sancte Matthæe,	Saint Matthieu,
Sancte Simon,	Saint Simon,
Sancte Thadæe,	Saint Thadée,
Sancte Mathia,	Saint Mathias,
Sancte Barnaba,	Saint Barnabé,
Sancte Luca,	Saint Luc,
Sancte Marce,	Saint Marc,
(Sancte Petre … Sancte Marce:) Ora pro nobis.	*(Saint Pierre … Saint Marc:)* Priez pour nous.
Omnes sancti Apostoli et Evangelistæ, orate.	Saints Apôtres et Evangélistes, priez.
Omnes sancti Discipuli Domini, orate.	Saints Disciples du Seigneur, priez.
Omnes sancti Innocentes, orate.	Saints Innocents, priez.

Sancte Stephane, ora.	Saint Etienne, priez.
Sancte Laurenti, ora.	Saint Laurent, priez.
Sancte Vincenti, ora.	Saint Vincent, priez.
Sancti Fabiane et Sebastiane, orate.	Saint Fabien et Saint Sébastien, priez.
Sancti Joannes et Paule, orate.	Saint Jean et Saint Paul, priez pour nous.
Sancti Cosma et Damiane, orate.	Saint Côme et Saint Damien, priez.
Sancti Gervasi et Protasi, orate.	Saint Gervais et Saint Protais, priez.
Omnes sancti Martyres, orate pro nobis.	Saints Martyrs, priez.
Sancte Sylvester, — Ora pro nobis.	Saint Sylvestre, — Priez pour nous.
Sancte Gregori,	Saint Grégoire,
Sancte Ambrosi,	Saint Ambroise,
Sancte Augustine,	Saint Augustin,
Sancte Hieronyme,	Saint Jérôme,
Sancte Martine,	Saint Martin,
Sancte Nicolae,	Saint Nicolas,
Omnes sancti Pontifices et Confessores, orate.	Saints Pontifes et Confesseurs, priez.
Omnes sancti Doctores, orate pro nobis.	Saints Docteurs, priez.
Sancte Benedicte, ora.	Saint Benoît, priez.
Sancte Antoni, ora.	Saint Antoine, priez.
Sancte Bernarde, ora.	Saint Bernard, priez.
Sancte Dominice, ora.	Saint Dominique, priez.
Sancte Francisce, ora.	Saint François, priez.
Omnes sancti Sacerdotes et Levitæ, orate.	Saints Prêtres et Lévites, priez pour nous.
Omnes sancti Monachi et Eremitæ, orate.	Saints Moines et Hermites, priez.
Sancta Maria-Magdalena, ora.	Sainte Marie-Magdelaine, priez.
Sancta Agatha, ora.	Sainte Agathe, priez.
Sancta Lucia, ora.	Sainte Luce, priez.
Sancta Agnes, ora.	Sainte Agnès, priez.

Sancta Cæcilia, ora.	Sainte Cécile, priez.
Sancta Catharina, ora.	Sainte Catherine, priez.
Sancta Anastasia, ora.	Sainte Anastase, priez.
Omnes Sanctæ Virgines, et Viduæ, orate.	Saintes Vierges et Saintes veuves, priez pour n.
Omnes Sancti et Sanctæ Dei, intercedite pro nobis.	Saints et Saintes de Dieu, intercédez pour nous.
Propitius esto, parce nobis, Domine.	O Dieu! soyez-nous propice, pardonnez-nous, Seigneur.
Propitius esto, exaudi nos, Domine.	O Dieu! soyez-nous propice, exaucez-nous, Seigneur.
Ab omni malo, libera nos, Domine.	De tout mal, délivrez-nous, Seigneur.
Ab omni peccato, libera nos, Domine.	De tout péché, délivrez-nous, Seigneur.
Ab ira tua, libera.	De votre colère, déliv.
A subitanea et improvisa morte, libera.	Du danger d'une mort subite et imprévue, délivrez-nous, Seigneur.
Ab insidiis diaboli, libera nos, Domine.	Des embuches du démon, déliv.
Ab ira, et odio, et omni mala voluntate, libera nos, Domine.	De la colère, de la haine et de toute mauvaise volonté, déliv.
A spiritu fornicationis, libera nos, Domine.	De l'esprit de fornication, déliv.
A fulgure et tempestate, libera nos, Domine.	De la foudre et de tout malheur, déliv.
A morte perpetuâ, libera nos, Domine.	De la mort éternelle, délivrez-nous, Seigneur.
Per Mysterium Sanctæ Incarnationis tuæ, libera nos, Domine.	Par le Mystère de votre Sainte Incarnation, délivrez-nous, Seigneur.
Per adventum tuum, libera nos, Domine.	Par votre avénement, délivrez-nous, Seigneur.

Per Nativitatem tuam, libera nos.	Par votre naissance, délivrez-nous, Seigneur.
Per Baptismum, et sanctum jejunium tuum, libera nos.	Par votre Baptême, et les mérites de votre saint Jeûne, déliv.
Per Crucem et Passionem tuam, libera.	Par votre Croix et votre Passion, déliv.
Per Mortem et Sepulturam tuam, libera.	Par votre Mort et votre Sépulture, déliv.
Per Sanctam Resurrectionem tuam, libera.	Par votre sainte Résurrection, déliv.
Per admirabilem Ascensionem tuam, libera.	Par votre glorieuse Ascension, déliv.
Per adventum Spiritûs Sancti Paracleti, libera nos, Domine.	Par l'heureux avénement de votre Esprit consolateur, déliv.
In die judicii, libera nos, Domine.	Au jour du Jugement, délivrez-nous, Seign.
Peccatores, te rogamus, audi nos.	Nous sommes pécheurs, nous vous prions, exaucez-nous, Seigneur.
Ut nobis parcas, te rogamus, audi nos.	Pardonnez-nous, Seign. nous vous prions, exaucez-nous.
Ut nobis indulgeas, te rogamus.	Faites-nous miséricorde, nous vous prions, exaucez-nous.
Ut ad veram pœnitentiam nos perducere digneris, te rogamus.	Inspirez-nous le véritable esprit de pénitence,
Ut Ecclesiam tuam Sanctam regere, et conservare digneris, te rog.	Conservez et dirigez à jamais votre Sainte Eglise,
Ut domnum Apostolicum, et omnes Ecclesiasticos Ordines in Sanctâ Religione conservare digneris, te	Daignez conserver, dans cette même Eglise, le Souverain Pontife, et tous les membres de

Nous vous prions, etc.

rogamus, audi nos.	la hiérarchie ecclésiastique,
Ut inimicos Sanctæ Ecclesiæ humiliare digneris, te rogamus.	Humiliez les ennemis de votre Ste. Eglise,
Ut regibus et principibus Christianis pacem, et veram concordiam donare digneris, te rog.	Faites régner la paix et l'union entre tous les Souverains et tous les Princes Chrétiens,
Ut cuncto populo Christiano pacem, et unitatem largiri digneris, te rogamus.	Maintenez par votre miséricorde, la paix et l'unité dans le Peuple Chrétien,
Ut nosmetipsos in tuo sancto servitio confortare, et conservare digneris, te rogamus.	Fortifiez-nous et conservez-nous dans votre saint et glorieux service,
Ut mentes nostras ad cœlestia desideria erigas, te rogamus.	Elevez nos cœurs et nos esprits aux desirs des biens éternels,
Ut omnibus benefactoribus nostris sempiterna bona retribuas, te rogamus.	Accordez à tous nos bienfaiteurs l'immortalité bienheureuse,
Ut animas nostras, fratrum, propinquorum, et benefactorum nostrorum ab æterna damnatione eripias, te rogamus, audi nos.	Préservez de la damnation éternelle nos ames, celles de nos frères, de nos parens et de nos bienfaiteurs,
Ut fructus terræ dare, et conservare digneris, te rogamus.	Accordez-nous les biens de la terre en abondance, et veillez à leur conservation,
Ut omnibus fidelibus de-	Faites jouir les ames

Nous vous prions, exaucez-nous.

Nous vous prions, exaucez-nous.

functis requiem æternam donare digneris, te rogamus.	de tous les Fidèles qui sont morts, du repos éternel, nous vous pr.

Après ce dernier verset, sa Sainteté seule se lève, et tournée du côté de leurs Majestés impériales, elle récite les trois versets suivans:

Ut hunc famulum tuum in Imperatorem coronandum, et consortem ejus bene- † dicere, digneris, te rogamus.	Daignez bénir votre serviteur qui va être couronné Empereur, et l'Impératrice son épouse,
Ut hunc famulum tuum in Imperatorem coronandum, et consortem ejus bene-† dicere, et subli-† mare digneris, te rogamus.	Daignez bénir et élever en gloire votre serviteur qui va être couronné Empereur, et l'Impératrice son épouse,
Ut hunc famulum tuum in Imperatorem coronandum, et consortem ejus bene- † dicere, subli-† mare, et conse-† crare digneris, te rogamus, audi nos.	Daignez bénir, élever en gloire, et consacrer votre serviteur, qui va être couronné Empereur, et l'Impératrice son épouse.

Nous vous prions, exaucez-nous.

Les Evêques font, à l'exemple de sa Sainteté et conjointement avec elle, les signes de croix en forme de bénédiction, indiqués ci-dessus. On continue ensuite la récitation des litanies, jusqu'au *Pater,* ainsi qu'il suit:

Ut nos exaudire digneris, te rogamus, audi nos.	Daignez nous écouter, Seigneur, nous vous prions, exaucez-nous.
Fili Dei, te rogamus, audi nos.	Fils de Dieu, nous vous prions, exaucez-nous.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, parce nobis, Domine.	Agneau de Dieu, qui effacez les péchés du monde, pardonnez-nous.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, exaudi nos, Domine.	Agneau de Dieu, qui effacez les péchés du monde, exaucez-nous.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.	Agneau de Dieu, qui effacez les péchés du monde, ayez pitié.
Christe, audi nos.	Christ, écoutez-nous.
Christe, exaudi nos.	Christ, exaucez-nous.
Kyrie, eleison.	Seigneur, ayez pitié.
Christe, eleison.	Christ, ayez pitié.
Kyrie, eleison.	Seigneur, ayez pitié.
Pater noster, etc.	Notre Père, etc.

Sa Sainteté se lève, les Evêques quittent leurs mitres; et demeurant à genoux, ils récitent avec le souverain Pontife les versets et oraisons qui suivent.

℣. Et ne nos inducas in tentationem.	℣. Et ne nous laissez pas succomber à la tentation.
℟. Sed libera nos à malo.	℟. Mais délivrez-nous du mal.
℣. Salvos fac servos tuos, Domine,	℣. Seigneur, sauvez vos serviteurs,
℟. Deus meus, sperantes in te.	℟. Qui espèrent en vous ô mon Dieu !
℣. Esto eis, Domine, turris fortitudinis,	℣. Soyez pour eux comme une forteresse,
℟. A facie inimici.	℟. A la vue de l'ennemi.
℣. Nihil proficiat inimicus in eis,	℣. Que leur ennemi n'ait point d'avantage sur eux,
℟. Et Filius iniquitatis	℟. Et que l'enfant de

non apponat nocere eis.

℣. Domine, exaudi orationem meam,

℟. Et clamor meus ad te veniat.

℣. Dominus vobiscum,

℟. Et cum Spiritu tuo.

OREMUS.

Prætende, quæsumus, Domine, famulo tuo Napoleoni et Consorti ejus dexteram cœlestis auxilii; ut te toto corde perquirant, et quæ digné postulant, consequi mereantur. Per Christum Dominum nostrum, etc.

Amen.

OREMUS.

Actiones nostras, quæsumus, Domine, aspirando præveni, et adjuvando prosequere, ut cuncta nostra oratio et operatio à te semper incipiat, et per te cœpta finiatur. Per Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, etc. Amen.

l'iniquité n'entreprenne pas de leur nuire.

℣. Seigneur, exaucez ma prière,

℟. Et que ma voix s'élève jusqu'à vous.

℣. Que le Seigneur soit avec vous,

℟. Et avec votre Esprit.

ORAISON.

Accordez, Seigneur, le secours de votre grace céleste à votre serviteur Napoléon et à l'Impératrice son épouse, afin qu'ils vous recherchent de tout leur cœur, et qu'ils méritent d'obtenir ce qu'ils vous demandent humblement, par J. C., notre Seigneur, etc.

Ainsi soit-il.

ORAISON.

Nous vous supplions, Seigneur, de prévenir nos actions par votre Esprit, et de les diriger par une assistance particulière de votre grace, afin que toutes nos prières et toutes nos œuvres sortent de vous comme de leur principe, et se rapportent à vous comme à leur fin. Par N. S. J. C., etc. Ainsi soit-il.

Ces oraisons étant finies, leurs Majestés reçoivent l'onction, et sont accompagnées dans cette cérémonie des Cardinaux, Archevêques ou Evêques qu'il leur plaît de désigner. Pendant ce temps, la musique impériale exécute le motet suivant.

Unxerunt Salomonem, Sadoch Sacerdos, et Nathan Propheta Regem in Sion, et accedentes læti dixerunt: Vivat in æternum.

Le Prêtre Sadoch et le Prophète Nathan sacrèrent Salomon dans Sion; et, s'approchant de lui, ils lui dirent avec joie : Vivez éternellement.

Sa Sainteté fait d'abord une triple onction à sa Majesté l'Empereur, l'une sur la tête, et l'autre aux deux mains, en récitant les prières suivantes avec les Evêques, qui ont leurs mitres sur la tête.

OREMUS.

Deus Dei Filius, Jesus Christus Dominus noster, qui à Patre oleo exultationis unctus est præ participibus suis, ipse, per præsentem sanctæ unctionis infusionem, Spiritûs paracleti super caput tuum bene- † dictionem infundat, eamdemque usque ad interiora cordis

ORAISON.

Que notre Seigneur Jésus-Christ, Fils de Dieu, qui a été sacré par son Père d'une huile de joie et de triomphe, d'une manière plus excellente que tous ceux qui participent à sa gloire, répande sur votre tête, par l'effusion de cette huile sainte, la bénédiction du Saint-Esprit, et qu'il en pénètre votre cœur, afin que, par ce don visible et sen-

tui

tuì penetrare faciat; quatenùs hoc visibili, et tractabili oleo, dona invisibilia percipere, et temporali Imperio justis moderationibus peracto, æternaliter cum eo regnare merearis, qui solus sine peccato, Rex Regum, vivit et gloriatur cum Deo Patre in unitate Spiritûs sancti Deus. Per omnia sæcula sæculorum. Amen.

sible, vous méritiez d'avoir part aux biens invisibles, et qu'après avoir gouverné avec une juste modération un Empire temporel, vous méritiez de régner avec celui qui, seul, Roi des Rois, et sans péché, vit et est glorifié avec Dieu le Père, dans l'unité du même esprit, dans tous les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

OREMUS.

Omnipotens sempiternus Deus, qui Hazaël super Syriam, et Jehu super Israël per Eliam, David quoque et Saülem per Samuelem Prophetam in Reges inungi fecisti, tribue quæsumus, manibus nostris, opem tuæ benedictionis, et huic famulo tuo Napoleoni quem hodiè, licet indigni, in Imperatorem sacrâ unctione delinimus, dignam delibu-

ORAISON.

Dieu tout-puissant et éternel, qui avez établi Hazael pour gouverner la Syrie, et Jéhu, Roi d'Israel, en leur manifestant vos volontés par l'organe du prophète Elie, qui avez également répandu l'onction sainte des Rois sur ta tête de Saül et de David, par le ministère du prophète Samuel; répandez, par nos mains, les trésors de vos graces et de vos bénédictions sur votre serviteur Napoléon, que, malgré notre indignité personnelle, nous consa-

tionis hujus efficaciam et virtutem concede; constitue Domine principatum super humerum ejus, ut sit fortis, justus, fidelis, providus, et indefessus Imperii hujus, et populi tui gubernator, infidelium expugnator, justitiæ cultor, meritorum et demeritorum remunerator, Ecclesiæ tuæ sanctæ, et fidei Christianæ defensor, ad decus et laudem tui nominis gloriosi. Per Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritûs sancti Deus. Per omnia sæcula sæculorum. Amen.

crons aujourd'hui Empereur, en votre nom. Rendez-le, Seigneur, le dépositaire et l'organe de votre puissance; faites qu'il gouverne cet Empire et ce Peuple chéri en esprit de force, de justice, de fidélité, de prévoyance, de courage et de persévérance; qu'il soit la terreur des infidèles, le distributeur impartial de la justice, le rémunérateur de ceux qui font le bien, le fléau de ceux qui s'abandonnent au mal, le défenseur de votre Ste. Église, et le protecteur de la foi chrétienne, pour la gloire de votre nom. Par J. C., notre Seigneur, etc.

Ainsi soit-il.

Sa Sainteté fait ensuite les mêmes onctions à l'Impératrice, en récitant avec les Evêques l'oraison suivante.

OREMUS.

Deus Pater æternæ gloriæ sit tibi adjutor, et omnipotens benedicat tibi : preces tuas

ORAISON.

Que Dieu le Père, auteur et source de toute gloire, soit votre soutien; que le Tout-Puissant vous bénisse; qu'il exauce vos

exaudiat; vitam tuam longitudine dierum adimpleat; benedictionem tuam jugiter confirmet; te cum omni populo in æternum conservet; inimicos tuos confusione induat, et super te Christi sanctificatio, atque hujus olei infusio floreat; ut qui tibi in terris tribuit benedictionem, ipse in Cœlis conferat meritum Angelorum, ac benedicat te, et custodiat in vitam æternam Jesus Christus Dominus noster, qui vivit et regnat Deus, in sæcula sæculorum.

Amen.

vœux et vos prières; qu'il prolonge le nombre et la durée de vos jours précieux; qu'il répande sur vous les trésors de sa grace, et vous conserve à jamais avec tout le Peuple Français; qu'il couvre de confusion vos ennemis; qu'avec cette huile sainte répandue sur votre front, la grace sanctifiante de Jésus-Christ pénètre votre cœur, afin que celui qui vous fait régner sur la terre, vous couronne un jour dans le Ciel avec les Anges. Soyez à jamais comblée des bénédictions que nous a méritées, pour la vie éternelle, Jésus-Christ, notre Seigneur, qui vit et règne dans les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

Après avoir fait ces onctions, leurs Majestés ayant repris leurs places, sa Sainteté commence la Messe, et la continue jusqu'à l'*Alleluia* exclusivement; les Evêques récitent avec elle le Psaume *Judica*, ainsi que les autres prières, jusqu'à l'*Introït* exclusivement.

Cette Messe sera celle de la Vierge *pendant l'Avent*, comme Patronne de l'église métropolitaine, et Protectrice de la France.

Immédiatement après le chant du *Graduel*,

sa Sainteté bénit, dans l'ordre suivant, les ornemens impériaux, qui ont été déposés sur l'autel par chacun des Grands-Dignitaires et Grands-Officiers de la couronne, que sa Majesté impériale a désignés pour les porter,

℣. Adjutorium nostrum in nomine Domini	℣. Notre secours est dans le nom du Seigneur,
℟. Qui fecit cœlum et terram.	℟. Qui a créé le ciel et la terre.
℣. Sit nomen Domini benedictum,	℣. Que le nom du Seigneur soit béni,
℟. Ex hoc nunc et usque in sæculum.	℟. Maintenant et dans tous les siècles.
℣. Domine, exaudi orationem meam,	℣. Seigneur, exaucez ma prière,
℟. Et clamor meus ad te veniat.	℟. Et que mes cris montent jusqu'à vous.
℣. Dominus vobiscum,	℣. Que le Seigneur soit avec vous,
℟. Et cum Spiritu tuo.	℟. Et avec votre Esprit.

BENEDICTION DE L'ÉPÉE IMPÉRIALE.

OREMUS.	ORAISON.
Exaudi, quæsumus, Domine, preces nostras; et hunc gladium, quo famulus tuus Napoleo se accingi desiderat, Majestatis tuæ dexterâ bene-† dicere dignare, quatenùs defensio atque protectio possit esse Ecclesiarum, viduarum, or-	Exaucez nos prières, Seigneur, et daignez bénir de votre main cette épée, dont votre serviteur Napoléon veut être ceint, afin qu'elle puisse lui servir à défendre et à protéger les Eglises, les veuves, les orphelins, et tous vos serviteurs, contre la cruauté des infidèles; que cette épée inspire à quiconque oseroit

phanorum, omniumque Deo servientium, contrà sævitiam infidelium, aliisque insidiantibus sit pavor, terror et formido. Per Dominum nostrum Jesum-Christum Filium tuum.

℟. Amen.

lui tendre des piéges, la crainte et la terreur. Par notre Seigneur Jésus-Christ votre Fils, qui, étant Dieu, vit et règne avec vous en l'unité du Saint-Esprit.

℟. Ainsi soit-il.

BÉNÉDICTION DES MANTEAUX IMPÉRIAUX.

OREMUS.

Omnipotens Deus, qui pallio Eliæ Jordanis aquas divisisti, quique, per idem, Eliseo servo tuo duplicem Spiritum infudisti, exaudi quæsumus, preces nostras, et hæc vestimenta benedic-✝tionis tuæ rore perfunde, ut qui ea in signum potestatis induerint, virtutis tuæ sentiant effectum, diù vivant, prosperè procedant, pacificè regnent in terris, ac tecum in cœlis sanctorum gloriâ vestiti gestiant. Per Dominum, etc.

ORAISON.

Dieu tout-puissant, qui par la vertu attachée par vous au manteau d'Elie, avez séparé les eaux du Jourdain, et qui, par cette même vertu, avez communiqué à votre serviteur Elisée le double esprit dont le Prophète Elie étoit doué : daignez exaucer nos prières, et répandre l'abondance de vos bénédictions sur ces vêtemens, afin que ceux qui les porteront en signe de la puissance dont ils sont revêtus, ressentent les salutaires effets de votre grace, jouissent d'une longue vie, marchent toujours dans la voie de la prospérité, règnent en paix sur la terre,

et méritent d'être un jour dans le ciel revêtus de la gloire et de la splendeur qui environnent les Saints. Par les mérites de Jésus-Christ notre Seigneur, etc.

BÉNÉDICTION DES ANNEAUX IMPÉRIAUX.

OREMUS.

Deus, totius creaturæ principium et finis, creator et conservator generis humani, dator gratiæ spiritualis, largitor æternæ salutis, emitte bene- † dictionem tuam super hos annulos, ipsosque sancti- † ficare digneris; ut qui per eos famulis tuis honoris insignia concedis, virtutum præmia largiaris, quo discretionis habitum semper retineant, et veræ fidei fulgore præfulgeant, sanctæ quoque Trinitatis armati munimine, inexpugnabili virtute, acies diaboli constanter evincant, et ipsis ad veram salutem mentis et corporis proficiant. Per Christum, etc.

ORAISON.

O Dieu! qui êtes le principe et la fin de toutes les créatures, et le conservateur du genre humain; qui accordez la grace spirituelle, et le salut éternel, répandez votre bénédiction sur ces anneaux, et daignez les sanctifier, afin qu'étant, pour vos serviteurs, le signe représentatif des honneurs dont ils jouissent, ils le soient aussi de leurs vertus; qu'ils conservent toujours l'esprit de discernement; qu'ils brillent de l'éclat que donne la vraie foi; qu'armés du bouclier de la puissance divine, et devenus invincibles par lui, ils triomphent de tous les efforts de l'esprit de ténébres, et jouissent ici-bas de tous les biens spirituels et temporels. Par Jésus-Christ notre Seigneur, etc.

BÉNÉDICTION DES COURONNES

DE L'EMPEREUR ET DE L'IMPÉRATRICE.

OREMUS.

Omnipotens sempiterne Deus, qui terrenos Reges et Imperatores ad exemplum Davidis dilecti tui, Salomonis et Joæ, diadematibus insigniri voluisti, ut dùm regnant in terris, gemmarum fulgore et ornamentorum splendore vivam tuæ Majestatis exhibeant imaginem, effunde, quæsumus, super coronas istas bene✝dictionem tuam, ut qui eas gestaverint, virtutum nitore fulgeant, Regique sæculorum immortali, qui se spinis coronari passus est, humilitate, misericordiâ et mansuetudine configurati, per bonorum operum fructus, immarcessibilem gloriæ coronam percipere

ORAISON.

Dieu tout-puissant et éternel, qui avez voulu, qu'à l'exemple de David, de Salomon et de Joas, le front des Rois et des Empereurs fût ceint du diadême, afin que, par l'éclat des pierreries, et la splendeur de leurs ornemens, ils fussent, aux yeux des peuples, pendant qu'ils règnent sur la terre, la vive et frappante image de la majesté qui vous environne : répandez, nous vous en conjurons, votre bénédiction sur ces couronnes, afin que ceux qui les porteront sur la terre, brillent de l'éclat de toutes les vertus, et qu'en marchant, par leur humilité, leur clémence et leur esprit de douceur, sur les traces du Roi immortel des siècles, qui a souffert qu'on le couronnât d'épines, ils méritent de recevoir, dans le ciel, cette couronne de gloire que la révolution

mereantur. Per eumdem Christum Dominum nostrum, etc.

des siècles ne détruira jamais. Par Jésus-Christ notre Seigneur, etc.

Après ces bénédictions, le souverain Pontife procède à la tradition des ornemens impériaux dans l'ordre ci-après; et pendant ce temps, la musique impériale exécute le motet suivant.

Accingere gladio tuo super femur tuum, potentissime, specie tuâ, et pulchritudine tuâ intende, prospere procede, et regna.

O vous, qui êtes le fort d'Israël ! prenez votre épée, et disposez-vous au combat; frappez vos ennemis par l'éclat qui vous environne; marchez à grands pas dans la voie de la prospérité, et régnez à jamais.

TRADITIO ENSIS.

Accipe gladium de altari sumptum, per nostras manus, licet indignas : vice tamen, et auctoritate Sanctorum Apostolorum consecratas, tibi oblatum, nostræque bene-† dictionis officio, in defensionem sanctæ Dei Ecclesiæ divinitùs ordinatum : et memor esto ejus, de quo psalmista prophetavit, dicens :

TRADITION DE L'ÉPÉE.

Recevez cette épée, prise sur l'autel du Dieu vivant, et qui vous est présentée par nos mains, qui, quoique indignes, ont été néanmoins consacrées au nom de Dieu, et par l'autorité des Saints Apôtres. Daignez vous souvenir que cette épée bénite par notre ministère, est destinée de Dieu pour la défense de sa Sainte Eglise; souvenez-vous aussi de celui dont le prophète David a

Accingere gladio tuo super femur tuum, potentisssime; ut in hoc per eumdem, vim æquitatis exerceas, molam iniquitatis potenter destruas, sanctam Dei Ecclesiam, ejusque Fideles propugnes, ac protegas; nec minùs sub fide falsos, quàm christiani nominis hostes dispergas: viduas et pupillos clementer adjuves et defendas desolata restaures, restaurata conserves, ulciscaris injusta, confirmes benè disposita: quatenùs hæc agendo, virtutum triumpho gloriosus, justitiæque cultor egregius, cum mundi Salvatore, sine fine regnare merearis, qui cum Deo Patre, et Spiritu Sancto vivit et regnat Deus, per omnia sæcula, etc.

dit dans ses Psaumes: *O vous, qui êtes le fort d'Israel, prenez votre épée, et disposez-vous au combat*, afin que, par son secours, vous rendiez la justice avec exactitude, vous punissiez l'injustice avec sévérité; vous protégiez, vous défendiez l'Eglise de Dieu et ses enfans; vous détruisiez également et l'infidélité qui se cache, et celle qui se montre à découvert en haine du nom chrétien; que vous protégiez avec bonté les veuves et les orphelins; que vous répariez les désordres, et conserviez ce qui est sagement établi; que vous tiriez une juste vengeance du crime, et affermissiez ce qui est dans l'ordre; et qu'ainsi couvert de gloire, par la pratique de toutes ces vertus, et faisant asseoir la justice à côté de vous sur le trône, vous méritiez un jour de régner dans le ciel avec le Sauveur du monde, qui lui-même vit et règne éternellement avec Dieu le Père, etc.

Sa Sainteté aide ensuite à ceindre l'épée à sa Majesté, et prononce la formule suivante:

Accingere gladio tuo super femur tuum, potentissime; et attende quòd sancti non in gladio, sed per fidem vicerunt regna.

O vous, qui êtes le fort d'Israël! prenez votre épée, disposez-vous au combat, et souvenez-vous que les Saints ont triomphé des puissances de ce monde, non par le glaive, mais par la foi.

TRADITIO PALL.

Induat vos, Dominus, fortitudine suâ, ut dum vestimenti hujus splendore fulgetis exteriùs, virtutum meritis splendeatis interiùs illius oculis, quem nec præterita fugiunt, nec futura latent, per quem Reges regnant, et legum conditores justa decernunt. In nomine Patris †, et Filii †, etc.

TRADITION DES MANT.

Que le Seigneur vous environne de sa force et de sa toute-puissance, afin que, pendant que vous brillerez extérieurement, et aux yeux des hommes, par l'éclat de ce vêtement, vos mérites et vos vertus vous donnent intérieurement un éclat plus grand encore aux yeux de ce Dieu immortel, qui voit également et les choses passées, et les événemens futurs, et par qui les Rois règnent et les législateurs établissent des loix justes et sages, au nom du Père, du Fils, etc.

TRADITIO ANNUL.

Accipite hos annulos, signaculum Fidei sanctæ, argumentum

TRADITION DES ANNEAUX.

Recevez ces anneaux, qui sont le signe de la foi, de la dignité impériale dont vous êtes revêtus, et

potentiæ, ac soliditatis Imperii, per quos sciatis triumphali potentiâ hostes vincere, hæreses destruere, subditos coadunare, et catholicæ Fidei perseverabiliter connecti.

la marque de votre puissance, afin que, par leurs secours et les bénédictions qui y sont attachées, vous triomphiez de vos ennemis, vous détruisiez l'hérésie, vous teniez vos sujets dans l'union, et demeuriez persévéramment attachés à la foi catholique.

TRADITIO VIRGÆ VIRTUTIS ET VERITATIS.

Accipe virgam virtutis ac veritatis, quâ intelligas te obnoxium mulcere pios, terrere reprobos, errantes viam docere, lapsis manum porrigere, disperdere superbos, et relevare humiles; aperiat tibi ostium Jesus Christus Dominus noster, qui de semetipso ait, *Ego sum ostium, per me si quis introierit, salvabitur*; qui est clavis David, et sceptrum domûs Israel, qui aperit, et nemo claudit; claudit et nemo aperit; sitque tibi ductor, qui

TRADITION DE LA MAIN DE JUSTICE.

Recevez cette main de justice, qui est la verge de la vertu et de la vérité, afin qu'elle vous apprenne à user de douceur envers les gens de bien, à vous faire craindre des méchans, à remettre dans le droit chemin ceux qui s'égarent, à tendre la main à ceux qui sont tombés, à confondre les orgueilleux, à relever et encourager les humbles. Que Jésus-Christ notre Seigneur vous ouvre la porte *du ciel*, lui qui a dit en parlant de lui-même : *Je suis la porte; si quelqu'un entre par moi, il sera sauvé*. Qu'il vous protège par son secours, lui qui est la clef

educit vinctum de domo carceris, sedentem in tenebris, et umbrâ mortis; et in omnibus sequi merearis eum de quo David Propheta cecinit : *Sedes tua, Deus, in sæculum sæculi; virga directionis, virga regni tui;* et imitando ipsum, diligas justitiam, et odio habeas iniquitatem, quia propterea unxit te Deus, Deus tuus, ad exemplum illius, quem ante sæcula unxerat oleo exultationis, præ participibus suis, Jesum Christum Dominum nostrum, qui cum eo vivit et regnat Deus, per omnia, etc.

de David, le sceptre de la maison d'Israël; qui ouvre, et personne ne ferme; qui ferme, et personne n'ouvre; qui tire de prison les captifs assis dans les ténèbres et les ombres de la mort. Puissiez-vous suivre, en toutes choses, celui dont le Prophète David a parlé en ces termes : *Votre trône, Seigneur, est un trône éternel; et le sceptre de votre empire, est un sceptre de droiture et d'équité.* Puissiez-vous aussi, en l'imitant, aimer la justice, et détester l'iniquité; car c'est pour une telle fin que Dieu vous a consacré Empereur, à l'exemple de celui qu'il avoit oint d'une huile de joie et de sanctification, avant tous les siècles, d'une manière plus excellente que tous ceux qui participent à sa gloire, savoir, Jésus-Christ notre Seigneur, qui vit et règne avec lui, etc.

TRADITIO SCEPTRI.

Accipe sceptrum potestatis imperialis insigne, virgam scilicet Imperii rectam, virgam virtutis, quâ te

TRADITION DU SCEPTRE.

Recevez ce sceptre, qui est la marque de la puissance impériale, appelé sceptre de droiture et règle de la vertu, pour vous bien conduire, et vous-

ipsum benè regas, sanctam Ecclesiam, populumque christianum tibi à Deo commissum, regiâ virtute ab improbis defendas, pravos corrigas, rectos pacifices; et ut rectam viam tenere possint, tuo juvamine dirigas; quatenùs de temporali imperio, ad æternum regnum pervenias, ipso adjuvante cujus regnum et imperium sine fine permanet in sæcula sæculorum. Amen.

même, et la sainte Eglise, et le Peuple chrétien qui vous est confié; pour le défendre des méchans, par votre autorité impériale; pour corriger les pervers, pour pacifier les bons, et les aider à marcher dans les sentiers de la justice; afin que, par le secours de celui dont le règne et la gloire s'étendent dans tous les siècles, vous passiez d'un empire temporel à un royaume éternel.

Ainsi soit-il.

CORONATIO IMPERATORIS.

Coronet vos Deus coronâ gloriæ, atque justitiæ, honore, et opere fortitudinis, ut per officium nostræ bene-† dictionis, cum fide rectâ, et multiplici bonorum operum fructu, ad coronam perveniatis regni perpetui, ipso largiente cujus regnum et impe-

COURONNEMENT DE L'EMPEREUR.

Que Dieu ceigne votre front de la couronne de gloire et de justice; qu'il vous arme de force et de courage; afin que béni du Ciel par nos mains, plein de foi et de bonnes œuvres, vous arriviez à la couronne du règne éternel, par la grace de celui dont le règne et l'empire s'étendent dans tous les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

rium permanet in sæcula sæculorum. Amen.

Cette formule est commune à leurs Majestés impériales l'Empereur et l'Impératrice. Après l'avoir récitée, sa Sainteté présente d'abord le manteau à sa Majesté l'Impératrice, puis l'anneau, sans réciter aucune nouvelle formule. Ensuite sa Majesté l'Empereur donne à l'Impératrice la couronne qui lui est destinée.

Après ces différentes cérémonies, sa Sainteté conduit leurs Majestés impériales au grand trône qui leur est préparé dans la nef. L'ordre et la pompe de cette marche seront indiqués par M. le Grand-Maître des cérémonies.

Sa Sainteté, en faisant asseoir leurs Majestés sur le trône, leur adresse les paroles suivantes:

In hoc imperii solio confirmet vos Deus, et in regno æterno secum regnare faciat Jesus-Christus Dominus noster, Rex Regum, et Dominus Dominantium, qui cum Deo Patre et Spiritu sancto vivit et regnat, per omnia sæcula sæculorum. Amen.

Que Dieu vous affermisse sur ce trône, et que Jésus-Christ notre Seigneur vous fasse régner avec lui dans son royaume éternel, lui qui est le Roi des Rois, et le Seigneur des Seigneurs, qui vit et règne avec le Père et le Saint-Esprit, dans tous les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

Après la récitation de cette formule, sa Sainteté embrasse sa Majesté l'Empereur sur la joue; puis se tournant vers le peuple, il dit à haute voix:

Vivat Imperator in æternum!	Vive à jamais l'Empereur!

Ce cri est répété par le premier héraut d'armes, et ensuite par tous les assistans. On y joint celui de *vive l'Impératrice!*

Pendant ces acclamations, sa Sainteté est reconduite à son trône, et continue la Messe, en commençant par l'*Alleluia*.

Après l'Evangile, le Grand-Aumônier de France porte le livre des Evangiles à baiser à leurs Majestés impériales, en suivant l'ordre qui sera indiqué par le Grand-Maître des cérémonies.

Il prescrit également l'ordre à suivre dans la marche de leurs Majestés vers l'autel, lorsqu'elles vont, à l'Offertoire, déposer leurs offrandes entre les mains de sa Sainteté.

Après l'*Agnus Dei*, le Grand-Aumônier de France reçoit le baiser de paix de sa Sainteté, et va le donner ensuite à sa Majesté l'Empereur.

La Messe étant terminée, sa Majesté l'Empereur prononce le serment indiqué par le sénatus-consulte du 28 floréal an 12. L'ordre à observer dans cette prestation, est indiqué, au nom de sa Majesté, par le Grand-Maître des cérémonies.

Cette prestation de serment étant faite, sa Sainteté entonne l'hymne d'action de graces.

Te Deum laudamus : Te Dominum confitemur.	Nous vous adorons, Dieu tout-puissant, et nous vous reconnoissons pour le Seigneur de l'univers.

Te æternum Patrem omnis terra veneratur.	Toute la terre vous révère comme le Père et la source éternelle de tout être.
Tibi omnes Angeli, tibi cœli et universæ potestates,	Les Anges et toutes les puissances célestes,
Tibi Cherubim et Seraphim incessabili voce proclamant :	Les Chérubins et les Séraphins chantent sans cesse pour vous rendre hommage :
Sanctus,	Saint,
Sanctus,	Saint,
Sanctus	Saint
Dominus Deus sabaoth.	Est le Seigneur le Dieu des armées.
Pleni sunt cœli et terra majestatis gloriæ tuæ.	Les cieux et la terre sont remplis de la grandeur et de l'éclat de votre gloire.
Te gloriosus Apostolorum chorus;	L'illustre chœur des Apôtres,
Te prophetarum laudabilis numerus;	La multitude vénérable des prophètes,
Te martyrum candidatùs laudat exercitus.	La brillante armée des martyrs, célèbrent vos louanges.
Te per orbem terrarum sancta confitetur Ecclesia.	L'Eglise sainte, répandue par tout l'univers, confesse et publie votre nom.
Patrem immensæ majestatis;	O Dieu! dont la majesté est infinie;
Venerandum tuum verum, et unicum Filium,	Elle adore votre Fils unique et véritable,
Sanctum quoque paracletum spiritum.	Et le S. Esprit consolateur.
Tu Rex gloriæ, Christe;	Vous êtes le Roi de gloire, ô Jésus!

Tu

Tu Patris sempiternus es Filius.

Vous êtes le Fils éternel du Père.

Tu, ad liberandum suscepturus hominem, non horruisti Virginis uterum.

Vous n'avez pas dédaigné de vous revêtir de la nature humaine dans le sein d'une Vierge, pour sauver les hommes.

Tu devicto mortis aculeo, aperuisti credentibus regna cœlorum.

Vous avez brisé l'aiguillon de la mort, et vous avez ouvert aux Fidèles le royaume des cieux;

Tu ad dexteram Dei sedes in gloriâ Patris.

Vous êtes assis à la droite de Dieu dans la gloire de votre Père.

Judex crederis esse venturus.

Nous croyons qué vous viendrez un jour juger l'univers.

Te ergo, quæsumus, famulis tuis subveni, quos pretioso sanguine redemisti.

Nous vous supplions donc de secourir vos serviteurs que vous avez rachetés de votre sang précieux.

Æternâ fac cum sanctis tuis in gloriâ numerari.

Mettez-nous au nombre de vos Saints, pour jouir avec eux de la gloire éternelle.

Salvum fac populum tuum, Domine, et benedic hereditati tuæ;

Seigneur, sauvez votre peuple, et bénissez votre héritage;

Et rege eos, et extolle illos usque in æternum.

Conduisez-les, et élevez-les jusque dans l'éternité bienheureuse.

Per singulos dies benedicimus te;

Nous vous bénissons tous les jours;

Et laudamus nomen tuum in sæculum, et in sæculum sæculi.

Et nous louons votre nom à jamais, et dans la suite de tous les siècles.

Dignare, Domine, die isto sine peccato nos custodire.

Miserere nostri, Domine, miserere nostri.

Fiat misericordia tua, Domine, super nos, quemadmodum speravimus in te.

In te, Domine, speravi; non confundar in æternum.

℣. Firmetur manus tua, et exaltetur dextera tua.

℟. Justitia et judicium præparatio sedis tuæ.

℣. Domine, exaudi orationem meam,

℟. Et clamor meus ad te veniat.

℣. Dominus vobiscum,

℟. Et cum Spiritu tuo.

OREMUS.

Deus, qui victrices Moysis manus in oratione firmasti, qui, quamvis ætate languesceret, infatigabili sanc-

Daignez, Seigneur, nous conserver, en ce jour, purs et sans péché.

Ayez pitié de nous, Seigneur, ayez pitié de nous.

Répandez sur nous vos miséricordes, Seigneur, selon que nous avons espéré en vous;

Car, c'est en vous, Seigneur, que j'ai mis mon espérance, ne permettez pas que je sois confondu à jamais.

℣. Que votre main soit remplie de force, et que votre droite fasse des choses éclatantes.

℟. Que la justice et l'équité soient les bases de votre trône.

℣. Seigneur, écoutez ma prière,

℟. Et que ma voix s'élève jusqu'à vous.

℣. Que le Seigneur soit avec vous,

℟. Et avec votre esprit.

ORAISON.

O Dieu! qui avez affermi les mains victorieuses de Moyse dans la prière; lui qui, quoique avancé en âge, n'en étoit pas moins infatigable dans le

titate pugnabat; ut, dùm Amalec iniquus vincitur, dùm prophanus nationum populus subjugatur, exterminatis alienigenis, hæreditati tuæ possessio copiosa serviret, opus manuum tuarum pia nostræ orationis exauditione confirma : habemus et nos apud te, sancte Pater, Dominum salvatorem, qui pro nobis manus suas extendit in cruce, per quem etiam precamur, altissime, ut tuâ potentiâ suffragante universorum hostium frangatur impietas. Per Dominum nostrum Jesum Christum.

Amen.

combat, afin qu'après avoir vaincu Amalec, après avoir subjugué des nations idolâtres, exterminé les ennemis étrangers, il rendît votre peuple possesseur d'une vaste étendue de pays; exaucez nos prières, et affermissez l'ouvrage de vos mains. Père saint, nous avons pour intercesseur auprès de vous, Jésus-Christ, notre sauveur, qui a étendu pour nous ses mains sur la croix. Grand Dieu! c'est par lui que nous vous supplions de briser et d'anéantir l'impiété de tous nos ennemis : faites que votre peuple, libre de toute crainte, apprenne à ne craindre que vous seul. Par Jésus-Christ notre Seigneur.

Ainsi soit-il.

OREMUS.

Deus, inerrabilis auctor mundi, conditor generis humani, confirmator imperii, qui ex utero Fidelis amici tui Patriarchæ nostri Abrahæ præelegistiRe-

ORAISON.

O Dieu, qui êtes l'auteur ineffable du monde, le créateur du genre humain, qui gouvernez les Empires, et qui en êtes le soutien; qui avez choisi dans la race d'Abraham, notre patriarche, votre

gem sæculis profuturum, tu præsentem insignem Imperatorem cum consorte suâ, et exercitu, per intercessionem beatæ Mariæ semper Virginis, et omnium sanctorum, uberi bene-† dictione locupleta; et in solium Imperii firmâ stabilitate connecte; visita eos, sicut visitasti Moysen in rubo, Josue in prælio, Gedeonem in agro, Samuelem in templo, et illa eos sidereâ bene-† dictione ac sapientiæ tuæ rore perfunde, quam beatus David in Psalterio, et Salomon Filius ejus, te remunerante percepit de cœlo. Sis eis contra acies inimicorum lorica, in adversis galea, in prosperis fascia, in protectione clypeus sempiternus, et præsta ut gentes illis teneant fidem, proceres eorum habeant pacem, diligant Charitatem, abs-

fidèle ami, un Roi qui devoit faire le bonheur des siècles à venir; comblez de vos bénédictions, par l'intercession de tous les Saints, cet illustre Empereur ici présent, son auguste épouse et les armées françaises; daignez les affermir sur le trône; faites-leur ressentir votre présence, comme vous l'avez fait ressentir à Moyse, dans le buisson ardent; à Josué, dans le combat; à Gédéon, au milieu d'un champ; à Samuël, dans le temple. Répandez, du ciel, sur eux la rosée de votre bénédiction céleste, qui donne la sagesse; cette bénédiction que le saint Roi David reçut du ciel, lorsqu'il composoit ses psaumes, et qui fut si abondamment communiquée à son fils Salomon : soyez leur cuirasse contre les armées de leurs ennemis, leur casque dans l'adversité, leur diadême dans la prospérité, et à jamais leur bouclier impénétrable dans l'assistance qu'ils attendent de vous : faites que leurs sujets leur gardent la fidé-

tineant se à cupiditate, loquantur justitiam, custodiant veritatem, et ità populus iste sub eorum Imperio pullulet, coalitus bene-†dictione æternitatis, ut semper tripudiantes maneant in pace, ac victores. Quod ipse præstare dignetur, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritûs sancti Deus. Per omnia sæcula sæculorum.

Amen.

lité; que les magistrats de l'Empire vivent dans la paix et l'union, qu'ils aiment la charité, qu'ils s'abstiennent de la cupidité, que la justice soit dans leur bouche, qu'ils gardent la vérité; que ce grand peuple, comblé de vos bénédictions, s'accroisse de plus en plus, et que, supérieur à ses ennemis, il goûte avec joie les douceurs de la paix. Puisse celui qui règne avec vous dans les siècles des siècles, leur accorder cette grace.

Ainsi soit-il.

Après cette cérémonie, leurs Majestés impériales et sa Sainteté sont successivement reconduites dans l'ordre qui aura été observé pour leur réception.

FIN.

DE L'IMPRIMERIE DE STOUPE.